



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
国家外语非通用语种本科人才培养基地系列教材

实用韩国语 写作教程

실용 한국어 쓰기 교정

编 著 张光军 赵新建 马会霞
朱会敏 胡翌丹



外语教学与研究出版社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
国家外语非通用语种本科人才培养基地系列教材

实用韩国语 写作教程

실용 한국어 쓰기 교정

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

实用韩国语写作教程/张光军等编著. — 北京:外语教学与研究出版社, 2010. 12
ISBN 978-7-5135-0431-7

I. ①实… II. ①张… III. ①朝鲜语—写作—高等学校—教材 IV. ①H555

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 263692 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 尚明明

装帧设计: 孙莉明

图片提供: 李小雅

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 18

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0431-7

定 价: 33.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 204310001

前言

写作能力是外语五大能力（“听、说、读、写、译”）之一。教师如何讲授写作知识，学生如何提高写作能力，已成为一线教学的重要研究课题。笔者认为教材是解决这一问题的关键，为此，我们申请了“十一五”国家级规划教材《实用韩国语写作教程》项目。

就韩国语专业而言，近几年写作教材陆续面市，各具特色，而本教材则具有以下几个特点：

一、定位鲜明。众所周知，韩国语专业学生在学习韩国语之前，就已经通过母语的学习，掌握了可以通用于不同语言的基本的写作知识，而韩国语写作课程一般开设在高年级阶段，此时的学生已经掌握了较为完整的语法知识。因此，可以将基础性语言写作训练作为辅助性训练来对待。

二、注重实用。本教材注重实用性文体写作能力的提高。我们发现韩国语实用性文体具有鲜明的个性特点，例如韩国语书信的开头一般要先写与天气有关的内容，以示对对方的关心。通过实用性文体的写作训练，学生可以迅速掌握该类特色，从地道的实用性文章的写作训练中感受写作的乐趣，获得成就感。

三、选材新颖。在本教材编写过程中，我们注意选择“现在时”的韩国语语料作为教材讲解内容。例如在请柬和贺卡一课中，我们选取的是一个中韩跨国婚姻的例子，从中可以让学生感受到韩国“多文化”社会融合的氛围。

四、内容丰富。考虑到学生韩国语水平的不同，我们还注意了“量”的问题，主要做了两方面的工作。一方面是应用文体数量的增加，例如我们在原蓝本的基础上，增加了自荐书、推荐信、旅游指南等内容。另一方面是适当增加了每课的内容，丰富了练习题的数量和种类。这样做可以使教师和学生都具有较大的取舍余地，如果教师授课时间多或学生学有余力，那么教师可以多教、学生可以多学。

本教材的16课内容已构成一个完整的写作体系，如果再配以其他教材，辅以基础写作训练，加上灵活多样的教学手段，就可以使写作课成为一门教师爱教、学生爱学的课程。

在这里，我们要特别感谢外研社的孙艳杰主任和尚明明编辑，她们在编写过程中提出了大量合理的建议，在排版的过程中也倾注了心力。也要感谢我院的研究生韩增民、魏力夫和钱振邦同学，他们为本教材的编写献计献策，付出了辛劳。感谢韩国圆光大学书法专业硕士研究生张兴利对本教材付出的心血。在编写本书期间，本书的作者之一赵新建老师还进入了上海外国语大学的博士后流动站，就本书的编写事宜咨询了其他教授的意见，获益良多。

因为工作繁忙以及能力所限，本教材肯定还存在不足之处，我们期待着读者在使用后给予批评指正，以使本教材更臻完善。

编者

2010.12.17

目 录

第1课	写作基本知识(1)	1
第2课	写作基本知识(2)	11
第3课	写作基本知识(3)	21
第4课	书信(1)	35
第5课	书信(2)	51
第6课	自荐书	63
第7课	履历表和入社申请书	79
第8课	推荐信	97
第9课	请柬和贺卡	111
第10课	招聘启事和求职启事	129
第11课	公告和通知	147
第12课	合同	161
第13课	借款和借条	175
第14课	雇佣	189
第15课	旅游指南	203
第16课	论文	219
附录		
附录1	参考译文	233
附录2	参考答案	269
附录3	参考资料(菜单)	277

第 课 写作基本知识(1)

我们学习韩国语写作,不但要了解文体格式、写作方法、用词特点,还应该掌握有关写作格式的基本知识。本课主要介绍如何使用稿纸和标点符号。

一、如何使用稿纸写作

1. 标准稿纸的规格

稿纸的规格分为三种：每页 200 字（ 20×10 ）、每页 300 字（ 20×15 ）和每页 400 字（ 20×20 ）。韩国人常用每页 200 字的稿纸。

2. 使用稿纸的目的

使用稿纸的目的，主要有以下两点：

- (1) 便于计算文稿的字数。每页稿纸的字数,按稿纸的规格计算,不考虑空格、标点等因素。
- (2) 明确表示文稿的样式。文章的空格、换行、分写等样式,在稿纸上明确地表示出来,为排版等工作提供了方便。

3. 使用稿纸的方法

- (1) 以一格一字为原则。英文字母和阿拉伯数字可以一格两字。
- (2) 隔写造成的空白也空一格。但是当应该隔写而正好到行尾、后面没有空格时,可以在同一行的栏外空白处打“√”,但不能在下一行开始处空一格。

例①

[illegible]



기	부	터		깊	은		관	심	의		대	상	이		되	어		높	은
수	준	으	로		진	척	되	어		왔	으	며	,	김	동	욱	의		
‘	준	향	전	연	구	’	를		위	시	한		탁	월	한		업	적	이

例②

		의	미	통	합	의		형	태	에		대	한		고	찰				
				—	특	수	통	합	을		중	심	으	로	—					
								담	당		교	수	:	○	○	○		선	생	님
								학	과	,	학	년	:	국	어	과		1	년	
								이				름	:	정		종		국		

(3) 标点符号的写法分为以下四类：

1) 句号(.)和逗号(,)占一格，但要写在格子的左下角。当写到行尾没有空格时，写在最后一个字的右下角，或写在栏外空白处。不能写到下一行的开始。

2) 韩国语的破折号(—)和省略号(……)占两格。

3) 其他标点符号，包括引号(“ ”)、括号(())的左半边或右半边，都占一格。但此类符号的左半边一般不写到一行的最后一格，右半边一般不写到一行的开始一格。如果出现这种情况，可以破例空一格，将符号的左半边写到下一行的开始，将符号的右半边写到上一行最后一个字的右侧或写到栏外空白处。

4) 当书写中各占一格的两个标点符号连用时，两个标点符号合起来占一格。例如：引号、括号与其他符号合用时，都是两个符号合占一格。

(4) 段落首行的空格

韩国的写作规格是要求首行空一格。

文章中出现大段的引用而不用引号时，韩国的写作规格要求在段首空两格，这样，从下一行开始，一直空一格。另外，在引用文的上部和下部，要和原文各空一行。经过这样的处理，引用文和原文就可以很容易地区分开。

(5) 标题的写法

1) 标题单独另写一页。篇幅比较大的文稿，标题另写一页，制成类似封面的样式。在这一页上，写上标题、小标题、作者姓名、完稿日期等。书写的方法是，从稿纸上面空两行，自第

三行开始写标题。事先计算好字数,将标题居中,即写在稿纸的中间部位。小标题写在下面一行。然后空两行,写上作者的姓名和完稿日期等。姓名的每个字之间空一到两格为好。另外,姓名应写在稿纸的右侧,姓名的最后一个字与该行的结束线之间应该空两到四个空格。

2) 标题和内容合写成一页。篇幅不很大的文稿,标题可以与内容合写一页。书写的方法是,在稿纸上空一行,从第二行开始写标题。若有小标题,紧接着写在下面一行,两边写上连接号。作者姓名等空一行书写。最后空一行,书写内容。

(6) 篇、章、节和项的书写

每篇的开始,都必须另起一页,不论前一页空多少。章、节、项的开始,按照逐级降等的方法,每章之间空五行,每节之间空三行,每项之间空一行。

篇的标题,在稿纸上空一行后,居中书写,然后再空一行书写文章的内容。章、节、项的小标题,无论是用文字书写,还是只写数字或英文字母,与内容之间都空一行,居中书写。

关于以上的叙述,可以参考例①和例②。

二、如何使用标点符号

韩国语标点符号的使用方法与汉语的有相同之处,也有不同之处。对于其不同之处,需要引起特别的注意。

韩国语的标点符号,基本的有19种。而汉语的标点符号,基本的有15种。

现将汉语、韩国语的基本标点符号的主要用法进行如下对比:

1. 句号(。)(고리점)

汉语中称这种符号为句号,表示一句话完了之后的停顿。在韩国语中,称作“고리점”,但只在直行文字(即竖写)时使用。试比较以下例句:

○ (汉) 她是女学生。

○ (韩) 그녀는 여학생이다。(代替直行文字)

2. 逗号(。)(반점)

汉语中称这种符号为逗号,表示一句话中间的停顿。在韩国语中,称作“반점”,但其使用方法比汉语多。试比较以下例句:

○ (汉) 种瓜得瓜, 种豆得豆。

○ (韩) 콩 심으면 콩 나고, 팥 심으면 팥 난다.

3. 顿号(、)(모점)

汉语中称这种符号为顿号,表示句子中并列的词或词组之间的停顿。韩国语中也有这种符号,但用法与韩国语的“,”号相同,只在直行文字中使用。



汉语中“,”和“.”的用法,在韩国语的横行文字中都用“,”表示。试比较以下例句:

- (汉) 勤劳、朴素、合作是我们民族的美德。
- (韩) 근면, 검소, 협력은 우리 겨레의 미덕이다. (代替直行文字)

4. 点号 (.) (점 / 온점)

汉语中没有这种符号。在韩国语中,这种符号是句号,但在标题和标语中不使用。此外,只用数字表示年、月、日、时,在年、月、日的数字之间写上这种符号,起分隔作用。试比较以下例句:

- (韩) 나는 곧 간다.
- (汉) 我马上去。
- (韩) 1949. 10. 1
- (汉) 1949. 10. 1

5. 问号 (?) (물음표)

汉语中称这种符号为问号,用在问句之后。韩国语问号的用法与汉语基本相同。试比较以下例句:

- (汉) 什么时候去?
- (韩) 언제 가느냐?

6. 叹号 (!) (느낌표)

汉语中称这种符号为感叹号、惊叹号,表示强烈的感情。在韩国语中也有感叹号,用法和汉语基本相同。试比较以下例句:

- (汉) 伟大的祖国万岁!
- (韩) 위대한 조국 만세!

7. 冒号 (:) (두점 / 쌍점)

汉语中称这种符号为冒号,用来提示下文。在韩国语中也有冒号,但用法比汉语的多。此外,汉语冒号最典型的用法是和引号一起用在“说”字后,以引出说的内容。韩国语中没有这种用法。试比较以下例句:

- (汉) 他说:“马上就开始。”
- (韩) 그는 곧 시작한다고 말하였다.
- (汉) 文房四宝:笔、墨、纸、砚。
- (韩) 문방사우: 붓, 먹, 종이, 베풀.

8. 双引号 (“ ”) (큰따옴표)

汉语中称这种符号为引号或双引号,表示:①引用的部分;②特定的称谓或需要着重指出

的部分；③表示否定或讽刺。韩国语中也将这种符号作为引号，但只表示引用，即汉语引号的用法①。试比较以下例句：

- (汉) 自古道“民心即天心。”
- (韩) 예로부터 “민심은 천심이다.”라고 하였다.
- (汉) 现在需要的不是“知识”，而是“实践”。
- (韩) 지금 필요한 것은 ‘지식’이 아니라 ‘실천’이다.

9. 单引号 (‘ ’) (작은따옴표)

汉语中称这种符号为单引号，表示的意思与双引号相同。当引号中再用引号时，一般双引号在外，单引号在内。韩国语中也将这种符号作为单引号使用，其用法为：①在引号中再用引号时，用在里边；②表示自言自语或心里想的话；③表示特定的称谓或需要着重指出的部分，这种用法在汉语中用“”表示；④表示否定或讽刺，这种作法在汉语中也用“”表示；⑤书名号，这种用法在汉语中用《》表示。试比较以下例句：

- (汉) “诸位！冷静一下。俗话说：‘天无绝人之路’。”
- (韩) “여러분! 침착하세요. ‘하늘이 무너져도 솟아날 구멍이 있다.’고 합니다.”
- (汉) 我们不需要这样的“援助”。
- (韩) 우리는 이런 ‘원조’가 필요하지 않다.

10. 双书名号 (《 》) (큰따옴표)

汉语中称这种符号为书名号或双书名号，表示书籍、文件、报刊、文章等的名称。韩国语中没有这种符号。试比较以下例句：

- (汉) 爷爷正在看《人民日报》。
- (韩) 할아버지는 ‘인민일보’을 읽고 계신다.

11. 单书名号 (〈 〉) (거듭따옴표)

汉语中称这种符号为单书名号，表示的意思与双书名号相同。当书名中再用书名号时，一般双书名号在外，单书名号在内。韩国语中没有这种符号。试比较以下例句：

- (汉) 这本书的名字是《〈三国演义〉研究》。
- (韩) 이 책의 이름은 “‘삼국연의’연구”다.
- (汉) “这就是新造的‘阿里郎’号油轮。”
- (韩) “이것이 바로 새로 만든 ‘아리랑’호 유조선이다.”

12. 省略号 (……) (줄임표)

汉语中称这种符号为省略号，表示文中省略的部分。韩国语中也有这样的符号，表达的意思与汉语相同。试比较以下例句：

- (汉) 我是说过, 可是……
- (韩) 내가 말하긴 했는데……

13. 双引号 (ㄹᄇ)(겹낫표)

汉语中把这种符号也称为引号或双引号, 意思与“”号相同, 但用于直行文字。ᄇ写在直行文字的右上角, ᄀ写在左下角。当引号中再使用引号时, 一般双引号在外, 单引号在内。但在直行文字中, 也有单引号在外、双引号在內的。韩国语中也有这种符号, 其意思及用法与汉语的双引号相同, 但有人在横行文字中也使用该符号。试比较以下例句。

- (汉) 有位学者说过, 「人是社会性动物」。(代替直行文字)
- (韩) 사람은 「사회적동물이다」라고 말한 학자가 있다.(代替直行文字)

14. 单引号 (ㄹᄇ)(낫표)

汉语中把这种符号也称为单引号, 意思与引号相同。当引号中再用引号时, 一般双引号在外, 单引号在内。但也有单引号在外的。韩国语中也有这种符号, 其意思及用法与韩国语的 ‘ ’ 相同, 用于直行文字中, 但有人在横行文字中也使用该符号。试比较以下例句。

- (汉) 「俗话说「春雨贵如油」。这场雨对庄稼的生长很有利」。(代替直行文字)
- (韩) 「속담에 「봄비는 약비다」라고 하였다. 이 비는 곡식이 자라는 데 아주 좋다」.
(代替直行文字)

15. 分号 (;)(반두점)

汉语中称这种符号为分号, 表示一句话中并列分句之间的停顿。当文章中已经用“,”断开的词或句子再分为几个大的部分时, 使用“;”号。韩国语中没有这种符号。韩国语中这种用法用“,”号表示。试比较以下例句:

- (汉) 不批评唯心论, 就不能发展唯物论; 不批判形而上学, 就不能发展唯物辩证法。
- (韩) 유심주의를 비판하지 않으면 유물주의를 발전시킬 수 없으며 형이상학을 비판하지 않으면 유물주의적 변증법을 발전시킬 수 없다.

16. 括号 (())(반달뿔음표 / 소괄호)

汉语中称这种符号为括号, 表示文中注释的部分。韩国语中也有这种符号, 其意思及用法与汉语相同。试比较以下例句:

- (汉) 尼采(德国哲学家)这样说过。
- (韩) 니체(독일의 철학자)는 이렇게 말했다.

17. 连接号(一)(이음표 / 붙임표)

汉语中称这种符号为连接号,表示:①表示时间、地点、数目等的起止;②表示人或事物的联系。韩国语中也有这种符号,其意思及用法与汉语类似。试比较以下例句。

○(汉)“北京—广州”直达列车。

○(韩)‘북경—광주’ 직행열차.

18. 着重号(...)(밑점 / 드러냄표)

汉语中称这种符号为着重号,表示文中需要强调的部分。韩国语中没有这种符号。韩国语的着重号竖写时用“○○○”,写在文字的右侧,横写时用“…”以及“—”表示,写在文字的上面或下面。试比较以下例句:

○(汉)韩文的原名叫训民正音。

○(韩)한글의 본 이름은 훈민정음이다.

19. 间隔号(·)(가운뎃점)

汉语中称这种符号为间隔号,表示:①表示有些民族人名中的音节;②表示月份和日期之间的分界。韩国语中也有这种符号,除表示汉语间隔号①的意思外,当年、月、日等数字表示一个概念时,以及连接同一系列的词语时,都使用这一符号。试比较以下例句:

○(汉)卡尔·马克思是国际共产主义运动的创始人。

○(韩)칼·마르크스는 국제공산주의 운동의 창시자다.

○(汉)三·一运动是朝鲜人民反对日本殖民统治的起义。

○(韩)3·1운동은 조선민족이 일제의 식민통치를 반대한 봉기다.

○(汉)动词、形容词合称为谓词。

○(韩)동사·형용사를 합하여 용언이라고 한다.

20. 破折号(——)(풀이표 / 줄표)

汉语中称这种符号为破折号,表示:①后面是解释、说明的部分,有括号的作用;②意思的递进;③意思的转折。韩国语中也有这种符号,其意思和用法与汉语类似。试比较以下例句:

○(汉)那个神童4岁时——如果是普通儿童,这个年纪连千字文也不懂——已经会作诗了。

○(韩)그 신동은 네살에——보통아이 같으면 천자문도 모를 나이에——벌써 시를 지을 줄 안다.

除此之外,韩国语中还有斜线号“/”,在此不一一赘述。

下面以汉语为基准，将与其对应的韩国语标点符号列表如下：

	汉	韩		汉	韩
句号	。	。	连接号	—	—
逗号	,	,	书名号	《 》 ()	“ ” ㄹ
顿号	,	,	间隔号	•	•
分号	;	,	着重号	••	○○ ••• —
冒号	:	:	隐匿号	○○ ××	○○ ××
问号	?	?	脱落号	□□	□□
感叹号	!	!	浪线	~	~
引号	“ ” 『 』	“ ” ㄹ	小括号	()	()
单引号	‘ ’ 「 」	‘ ’ ㄹ	中括号	[]	[]
省略号			大括号	{ }	{ }
破折号	——	——			

单 词

가운뎃점	(名)	间隔号	식민통치	(名)	殖民统治
거듭옴김표	(名)	单引号	신동	(名)	神童
검소	(名)	俭朴	쌍점	(名)	冒号
곁낫표	(名)	直角双引号	아리랑	(名)	《阿里郎》(韩国传统民谣)
고리점	(名)	句号	악비	(名)	甘霖，好雨
근면	(名)	勤劳，勤勉	온점	(名)	圆点句号
낫표	(名)	直角单引号	옴김표	(名)	双引号
느낌표	(名)	叹号	용언	(名)	谓语
니체	(人)	尼采	유물론	(名)	唯物论
두점	(名)	冒号	유심론	(名)	唯心论
드러냄표	(名)	着重号	유조선	(名)	油船
먹	(名)	墨	이음표	(名)	连接号
모점	(名)	顿号	일제	(名)	日本帝国主义

무너지다	(自)	倒塌	작은따옴표	(名)	单引号
무우(무)	(名)	萝卜	점	(名)	圆点句号
물음표	(名)	问号	주시경	(名)	周时经(韩国著名语言学家)
미역	(名)	海带	줄임표	(名)	省略号
민심	(名)	民心	줄표	(名)	破折号
밑점	(名)	着重号	천심	(名)	天心
반달묶음표	(名)	小括号	천자문	(名)	千字文
반두점	(名)	分号	출판하다	(他)	出版
반점	(名)	逗号	침착하다	(形)	沉着, 冷静
벼루	(名)	砚台	콩	(名)	豆, 大豆
변증법	(名)	辩证法	큰따옴표	(名)	双引号
봉기	(名)	起义	팥	(名)	红小豆
붓	(名)	毛笔	풀이표	(名)	破折号
붙임표	(名)	连接号	한글	(名)	韩文
소괄호	(名)	小括号	협력	(名)	合作
솟아나다	(自)	冒出, 升起	형이상학	(名)	形而上学
수산물	(名)	水产品	훈민정음	(名)	训民正音
자라다	(自)	生长, 成长			

练习

1. 将下列句子译成韩国语, 并将标点符号进行适当的调整。

- ① 他正在看《人民日报》。
- ② 这是新买的《论〈春香传〉》。(按直行文字方式翻译)
- ③ “各位! 俗话说: ‘三个笨皮匠, 顶个诸葛亮’。我们一起想想办法吧。”(按直行文字方式翻译)
- ④ 他想, “我一定要按时到达。”
- ⑤ 这种“关心”, 我们不需要。

2. 将下列句子译成汉语, 并将标点符号进行适当的调整。

- ① 《그는 지금〈홍루몽〉을 읽고 있다.》
- ② 나는 너의 이런「좋은 말」을 듣지 않겠다.
- ③ 우리는 8·15를 기념일로 하고 있다.



- ④ 돈이야 있긴 있는데……
- ⑤ 서랍에는 만년필, 고무, 칼 등 문방구; 노트, 종이 등 학용품; 교과서, 사전 등 서적이 있다.
- ⑥ 나는 그때 「나도 비행기를 한번 타보았으면……」라고 생각하였다.
- ⑦ 우리는 이 말에서 본질이란 말에 특별히 주의를 돌려야 한다.
- ⑧ 사실을 그대로 쓰면 될 것으로 생각하나—물론 그런 경우도 있다—사실을 연구분석하고 그 본질을 파악하고 써야 한다.
- ⑨ 「이것이 바로 「팩스」라는 것이다.」
- ⑩ 낙양: 중국에서 유명한 옛도시이다.

3. 将下列句子按稿纸格式填写, 并译成汉语。

- ① 그간 별일 없으시고 건강은 좋으신지요? 새로 시작한 사업은 잘 돼 간다는 말을 들었습니다만 어떠신지요?
- ② 이상은 높고 뜻은 굳게
—외국어 대학교 새 식구를 맞으며—
- ③ 여기에는 주인공인 「나(인화)」를 비롯하여 아버지, 어머니, 형 등 인물이 등장한다.
- ④ 원고는 고치지 않는 것이 가장 좋지만, 그렇게 하기는 참으로 어렵다. 원고를 써 본 사람이면 누구나 경험하는 일이겠지만 한 번에 완전하게 쓰기란 매우 힘들다.
- ⑤ 이상은 모두 가로쓰기에 관한 설명이지만 세로쓰기도 이와 다를 게 없다. 다만 가로 쓴 것을 세로 쓰면서 모든 규정을 그대로 지켜 주면 되겠다.

补充单词

가로	(副)	横着	서랍	(名)	抽屉
가로쓰기	(名)	横行文字, 横书	세로	(副)	竖着
경험하다	(他)	经历	세로쓰기	(名)	直行文字, 直书
구두쟁이	(名)	鞋匠	식구	(名)	家人
굳다	(形)	坚强	언어학	(名)	语言学
규정	(名)	规定	원고	(名)	稿子, 稿件
그대로	(副)	照样	음성	(名)	语音
외국어대학교	(名)	外国语大学	제갈량	(名)	诸葛亮
등장하다	(自)	登场, 出场	주인공	(名)	主人公
뜻	(名)	意思, 意志	춘향전	(名)	《春香传》(韩国三大古典小说之一)
문방구	(名)	文具	학용품	(名)	学习用品
본질	(名)	本质	홍루몽	(名)	《红楼梦》

第2课 写作基本知识(2)

好文章由好句子构成。好句子要符合以下两个条件：

- (1) 句式正确，符合韩国语的习惯；
- (2) 用词要准确得体。

下面我们就从这两个方面来看看如何写出正确的句子。

一、写出句式正确的句子

1. 句子的基本种类

句子是由一组单词按照一定的语法规则构成的，表达一个相对完整的意思，如陈述一件事、提出一个问题、发布一项命令等。在韩国语的书面语中，句子由单词和表示语法意义的助词、词尾构成，句子末尾以句号、问号或感叹号结束。一个完整的、语法正确的句子必须有一个主语和一个谓语。主语说明句子是关于谁或什么主题。主语一般由体词（名词、数词和代词）充当。在下列句子中，画线部分是主语。

○ 눈이 내린다.

○ 철호는 어머니를 닮았다.

句子的谓语对主语进行陈述或提出问题或告诉主语该做什么。韩国语的谓语一般位于句子的末尾，由动词或形容词充当。体词作谓语时，要添加体词谓词形“이다”。在下列句子中，画线部分是谓语。

○ 세월이 아주 빠르다.

○ 그가 다시 돌아왔다.

○ 그는 학생이다.

2. 基本句型

一个句子由各个功能不同的部分构成，这些部分叫做句子成分。现将韩国语的句子成分列表如下：



类别		例句
主要成分	主语	산의 구름 위에 구름 위에 우뚝 솟았다.
	谓语 (叙述语)	코끼리는 풀을 먹는다.
	宾语 (目的语)	그가 글씨를 잘 쓴다.
	补语	네가 벌써 어른이 되었구나.
附加成分	定语 (冠形语)	우리는 백거이(白居易)의 시를 좋아한다.
	状语 (副词语)	산에는 꽃이 피네.
	独立语	순호야, 선생님께서 찾으시더라.

由主要成分构成的韩国语的基本句型：

基本句型	例句
自动词句	해가 뜬다.
形容词句	장미꽃이 아름답다.
他动词句	민수가 책을 읽는다.
补语句	민수가 군인이 되었다.
双宾语句	어머니가 아기에게 인형을 주었다.
体词谓语句	수미가 학생이다.

写文章时一定要注意句子的主要成分是否齐全，有没有多余的成分。文章的主题句一般使用基本句型。

3. 句子的扩展

句子扩展的方法有两种：一种是句子成分扩展法，另一种是句子结构扩展法。

句子成分扩展法就是在基本框架上添加修饰语，构成更长的句子，主语和宾语由定语来修饰，谓语由状语来修饰。例如：

基本句：장미꽃이 아름답다.

扩展句：빨간 장미꽃이 매우 아름답다.

基本句：어머니가 아기에게 인형을 주었다.

扩展句：어머니가 귀여운 아기에게 인형을 기꺼이 주었다.

句子结构扩展法就是使两种或两种以上的主要句子成分同时出现在句子中。

如果一个句子当中主语和谓语各有一个，那该句子就是单句；两个单句结合则会构成更复杂的结构，就是复句。复句的结构可划分为两种，一种是句子和句子并列连接在一起的接续复句；另一种是一个句子变成另一个句子某个成分的包孕复句。接续和包孕是实现句子结构扩展的两种途径。

韩国语中有大量的接续词尾，它们的作用就是连接两个句子从而构成更长的句子。它们通过各自的意义关系把句子连接在一起。例如：